

East Congo Genesis Cluster

Fourth and Final Workshop

The fourth and final workshop for the six Genesis for the Masses language teams was held for three weeks in Uganda. All the teams had translated the remaining chapters of Genesis before coming to the workshop and some had completed intermediate checks as well. After the second week of the course, they each had a final review done by a consultant. They also drafted supplemental material to be included with Genesis, such as illustrations and a glossary. The Komo team, who'd fallen behind due to having only one translator, was nevertheless able to complete all work except on the glossary.

- Praise God that the six translation teams felt a wonderful solidarity of purpose, brotherly love, forbearance and joy at the workshop.

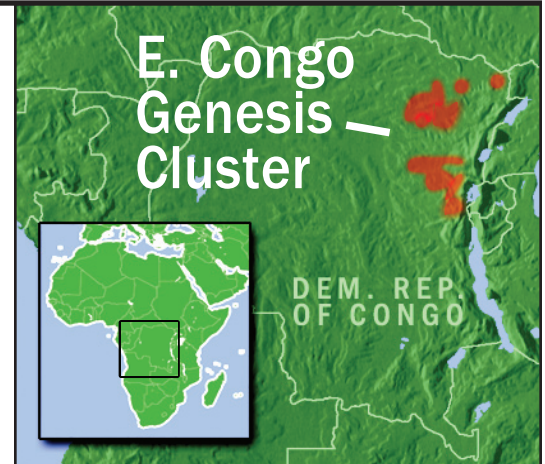


Teams at the fourth workshop

Trial Editions of Genesis

The teams printed and bound trial editions of Genesis and took them back to their villages. They hope to gain valuable feedback on the translation from local speakers and make corrections in spelling and grammar to improve the clarity and naturalness of the translation. The teams along with local Scripture reviewers' committees plan to thoroughly evaluate the book. They expect to finish this in the next five or six months, and then they'll type corrections in the computer and prepare a first edition.

- Pray that native speakers who receive copies of Genesis will read them prayerfully and carefully so that any needed changes can be made.



- Location: DRC, Africa
- Number of Speakers: 1,799,500
 - Budu-Nita: 150,000
 - Fuliiru: 300,000
 - Komo: 400,000
 - Lika: 60,000
 - Mangbetu: 700,000
 - Omi: 39,500
 - Tembo: 150,000
- Year Project Began: 2006
- Expected Completion Date: 2008

Omi team with trial edition of Genesis





East Congo Genesis Cluster

Busy Three Weeks



Budu-Nita team with consultant and consultants-in-training

The teams' schedule at the workshop was very busy. There they received further training in computer skills with special focus on the editing program Paratext. This included orientation and practice in using the Scripture checking tool available with Paratext. The teams' renderings of important biblical terms such as *salvation* and *redemption* and their glossaries were also reviewed at the workshop. Ten consultants-in training (CITs) had the opportunity to check between two to five chapters of Genesis each. They all graduated in their training and three were appointed full consultants. The translation coordinator evaluated the teams' translations of Genesis, too, and discussed their future plans.

Models in Genesis

Genesis offers models of both successful and frustrated conflict resolution. The story of Cain and Abel illustrates what happens when people give in to their worst instincts. Abraham and Lot separated rather than resolve their differences, with disastrous consequences for Lot and his family. Jacob and Esau experienced conciliation without real reconciliation, resulting in continuing mistrust. The story of Joseph and his brothers, however, provides a wonderful example of forgiveness and restoration that prefigures the work of Christ.

- **Pray that the message of Genesis, told through stories, will speak powerfully to the East Congo people groups who've suffered so much and who hunger for more of God's Word in their languages.**

- **Pray that the Lord will guide the teams and consultants as they put their skills to future use in Bible translation.**

- **Continue to pray for a permanent peace in the DRC. Pray that those who've been hurt will be able to forgive the ones who wronged them.**